

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе
ФГБОУ ВО «Иркутский национальный исследовательский технический университет»,
канд. геол.-минерал. наук
А.М. Кононов



«26» января 2022 г.

О Т З Ы В

ведущей организации ФГБОУ ВО «Иркутский национальный исследовательский технический университет» на диссертационную работу **Заровняевой Сильвии Сергеевны** на тему: **«ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ОСНОВЕ ТЕЗАУРУСА В УСЛОВИЯХ СУБОРДИНАТИВНОГО БИЛИНГВИЗМА (ТЕХНИЧЕСКИЙ ВУЗ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»**, представленную на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Актуальность темы диссертационной работы Заровняевой Сильвии Сергеевны не вызывает сомнений и обусловлена многими обстоятельствами. На современном этапе развития общества в условиях расширения международных связей одним из важнейших компонентов, определяющих ценность выпускника технического вуза, становится владение иностранным языком. Иностранный язык расширяет доступ к различным зарубежным информационным источникам, позволяет быть в курсе мировых научных достижений, открывает перспективы международного сотрудничества. Иностранный язык признан обязательным элементом профессиональной подготовки современного специалиста, которому для успешной деятельности в новом глобализованном обществе необходимы профессиональные и личностные качества. Например, умение профессионально решать технические задачи, использовать современные технологии. Профессионально ориентированное обучение предусматривает профессиональную направленность не только содержания учебных материалов, но и деятельности, формирующей профессиональные умения. Актуальность проблемы реализации инновационного опыта преподавания иностранного языка обусловлена нарастанием масштаба интеграционных процессов в профессиональном образовании, налаживанием механизмов взаимодействия образования, науки и производства, поиском оптимальных путей формирования заданного набора компетенций в рамках подготовки инженерных кадров в вузе. Во введении автор определяет объект и цели исследования, обосновывает актуальность работы и приводит основные положения, вынесенные на защиту. Во введении к диссертации С.С. Заровняева

аргументировано обосновывает выбор темы, а также формулирует цели и задачи исследования, определяет объект и предмет исследования.

Целью исследования является теоретическое обоснование и разработка модели обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов-билингвов технического вуза с применением словаря тезаурусного типа. Автором ставится и успешно решается ряд важнейших для современной методической науки задач. Так, в работе определена сущность и содержание феномена «билингвизм», уточнена классификация его типов; выявлены особенности обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов технических вузов в условиях субординативного билингвизма; определены лингводидактические характеристики иноязычного профессионального тезауруса; обоснование технологии создания и применения учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа; в ходе опытно-экспериментального обучения проверена эффективность модели обучения студентов иноязычной профессиональной коммуникации с применением учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа.

Научная новизна и актуальность исследования заключается в том, что в работе научно обоснован иноязычный профессиональный тезаурус как ведущий компонент содержания обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов неязыкового вуза в условиях естественного субординативного билингвизма. В работе разработана модель обучения студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса. Диссертант обосновал обучающий потенциал учебного терминологического словаря тезаурусного типа как личностно-образовательного продукта и описал технологии его применения в процессе обучения иностранным языкам.

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка цитируемой литературы из 247 названий, 4 приложений. Общий объем диссертации 224 страницы; основная часть составляет 108 страниц. Работа содержит 5 рисунков и 15 таблиц.

Первая глава «Теоретико-методологические аспекты обучения иностранному языку студентов технического вуза на основе тезауруса в условиях многоязычия» содержит обзор литературы, в котором проведен междисциплинарный анализ понятия «многоязычие (билингвизм, двуязычие)» и его современное состояние в Республике Саха (Якутия); проанализирован федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО 3++), а именно содержание универсальных компетенций: способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4) и способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5). Автору удалось описать основные компоненты в структуре профессионально-ориентированного обучения иностранному языку и рассмотреть иноязычный профессиональный тезаурус как основной компонент содержания обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов технического вуза в

условиях субординативного билингвизма. Одна из актуальных тенденций развития современного общества – это процесс глобализации, который охватывает практически все сферы человеческой деятельности. Существует много классификаций билингвизма, в основы которых заложены различные аспекты. В работе выявлены особенности многоязычия в Республике Саха (Якутия), а именно якутско-русское двуязычие, которое является результатом контакта якутской и русской культур. Проанализирован модернизированный ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 21.03.01 «Нефтегазовое дело», а именно содержание универсальных компетенций, в которых отражены требования к результатам освоения образовательных программ. В рамках дисциплины «Иностранный язык» формируются две универсальные компетенции, развивающие способности к деловой коммуникации как на родном, так и на иностранном языках. Опираясь на целый ряд исследований профессионально ориентированного обучения иностранному языку, автор диссертации в ходе проведения исследования описала следующие основные компоненты в структуре: подходы, принципы, цели и содержание, технологии обучения, методы и приемы, средства обучения и контроля. В качестве ведущего компонента содержания обучения иноязычной профессиональной коммуникации в условиях субординативного билингвизма рассматривается иноязычный профессиональный тезаурус, который трактуется, с одной стороны, как совокупность систем знаний, представлений и концептов предметной области, а с другой – как словарь терминов.

Вторая глава «Учебный терминологический словарь тезаурусного типа как личностный образовательный продукт в процессе обучения иноязычной профессиональной коммуникации» посвящена рассмотрению модели обучения иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях естественного субординативного билингвизма. В первой части главы описана цель обучения, которая заключается в формировании умений и навыков иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса у студентов технического вуза в условиях естественного субординативного билингвизма. Реализацию основной цели автор видит во взаимосвязи образовательной, развивающей, практической и воспитательной целей. Подробно описывается и обсуждается использованный автором системный подход по отношению к модели обучения и выделены следующие основные компоненты обучения: цель, подходы, принципы, педагогические условия, методы, средства обучения и критерии оценки результатов обучения. Описан тезаурусный подход к обучению иноязычной профессиональной коммуникации будущих нефтяников, когнитивный подход при освоении профессиональных концептов родной и иноязычной культур и коммуникативный подход, который предполагает обучение видам речевой деятельности как средству профессиональной коммуникации, ориентируясь на вектор движения мысли от родного языка к иностранному языку.

Во второй части главы описана технология создания личностного образовательного продукта, а именно трехязычного учебного терминологического словаря тезаурусного типа, как практико-ориентированного, учебно-

справочного продукта в обучении иноязычной профессиональной коммуникации.

Следующей важной задачей исследовательской работы явилось непосредственно создание электронной версии разработанного корпуса терминологического словаря тезаурусного типа.

В третьей части главы представлены результаты проверки эффективности разработанной модели обучения иноязычной профессиональной коммуникации с применением учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа для студентов по направлению подготовки «Нефтегазовое дело». Подробное описание алгоритма вынесено в Приложения.

Полученные в ходе опытно-экспериментального обучения данные подтвердили гипотезу диссертационного исследования.

Выводы и результаты, полученные диссертантом, обоснованы и достоверны, так как опираются на существующую теоретико-методологическую и нормативно-правовую базу.

Значимость результатов исследования для науки заключается в том, что теоретические выводы сделаны в контексте уточнения компонентов содержания обучения иноязычной профессиональной коммуникации в техническом вузе в условиях субординативного билингвизма, в обосновании принципов обучения иностранному языку, в пополнении компонентов содержания иноязычного профессионального тезауруса. Исследователь обосновала организацию обучения иноязычной профессиональной коммуникации на основе системно-интегрированного подхода с учетом региональных особенностей.

Практическая значимость исследования видится в определении типов и видов билингвизма среди студентов технического вуза в Республике Саха (Якутия). Автор составила базу данных ключевых терминов нефтегазового дела, создала электронный учебный англо-русско-якутский терминологический словарь тезаурусного типа для студентов направления подготовки «Нефтегазовое дело», разработала систему упражнений с использованием учебного терминологического словаря тезаурусного типа для формирования иноязычного профессионального тезауруса обучающихся.

Созданная технология может быть использована при разработке словарей по направлениям подготовки студентов неязыковых вузов.

Практическое значение результатов работы определяется тем, что: создан электронный учебный англо-русско-якутский терминологический словарь тезаурусного типа для студентов направления подготовки «Нефтегазовое дело»; разработана система упражнений с использованием учебного терминологического словаря тезаурусного типа; систематизированы индикаторы и дескрипторы оценки достижения результатов обучения; разработанная технология может быть использована при создании словарей по направлениям подготовки студентов неязыковых вузов.

В заключении работы С.С. Заровняевой кратко представлены основные результаты исследования.

Достоверность результатов диссертации обеспечивается тщательностью и обоснованностью формирования модели обучения иноязычной профессиональной коммуникации с применением учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа. Данная технология нацелена на формирование иноязычного профессионального тезауруса у студентов в техническом вузе в условиях субординативного билингвизма. Она продемонстрировала свою эффективность в практике обучения студентов-нефтяников иноязычной профессиональной коммуникации.

Личный вклад автора заключается в обосновании обучения иностранному языку в условиях естественного субординативного билингвизма; в разработке технологии создания и применения учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа для студентов направления подготовки «Нефтегазовое дело»; в выявлении способов понимания нефтегазовых терминов с помощью ассоциативных связей в языковой картине мира билингвов; в разработке системы упражнений как средства реализации технологии использования учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа.

Общие замечания. Отмечая достоинства диссертационной работы, ее практическую значимость и научную новизну, тем не менее, возникают следующие вопросы:

1. Чем определяется сущность субординативного билингвизма в его сравнении с другими видами билингвизма?
2. Как соотносится разработанная модель с другими популярными сегодня методиками обучения иноязычному общению (например, методика кейс-стади)?
3. Чем обоснован выбор применения тезаурусного подхода к обучению иноязычной профессиональной коммуникации именно студентов направления подготовки 21.03.01 «Нефтегазовое дело»?
4. Является ли действительно релевантной для обучающихся проектная деятельность, основной целью которой явилось создание личностно-образовательного продукта в виде терминологического словаря тезаурусного типа на основе профессиональных знаний и ситуаций?

Автореферат и публикации с достаточной точностью и полнотой отражают основные аспекты диссертационного исследования. Научное исследование в целом представляет собой научный труд, в котором содержится решение задачи, имеющее существенное значение для теории и методики обучения иностранным языкам.

Основные положения диссертации отражены в опубликованных работах, из которых 4 публикации в рецензируемых изданиях из перечня ВАК РФ, 8 статей в научных изданиях, 2 статьи в журналах, индексируемых базами Scopus и Web of Science, общим объемом 4,6 п.л.

Заключение. Диссертация представляет собой завершённую научно-исследовательскую работу на актуальную тему. Новые научные результаты, полученные диссертантом, имеют существенное значение для российской науки и практики в области теории и методики обучения иностранным язы-

кам. Работа соответствует требованиям пп. 9-14 Положения о порядке присуждения научным и научно-педагогическим работникам ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. №842, (изменения 11.09.2021 г.), а ее автор, Заровняева Сильвия Сергеевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Отзыв составлен Елашкиной Натальей Викторовной, кандидатом педагогических наук (13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)), доцентом, доцентом кафедры иностранных языков № 2 Иркутского национального исследовательского технического университета.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры иностранных языков №2 Иркутского национального исследовательского технического университета (Протокол № 6 от 24 января 2022 г.).

И.о. заведующего кафедрой
иностраных языков №2
ФГБОУ ВО «Иркутский
национальный исследовательский
технический университет»
канд. филол. наук, доцент

Кириченко Наталья Ростиславовна

Почтовый адрес организации:
664074, Иркутская область, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83
тел. 8 (3952) 405-000;
e-mail: info@istu.edu
Официальный сайт: <http://www.istu.edu/>

